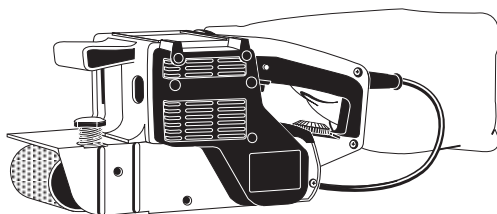


HBS 100 HBSE 100

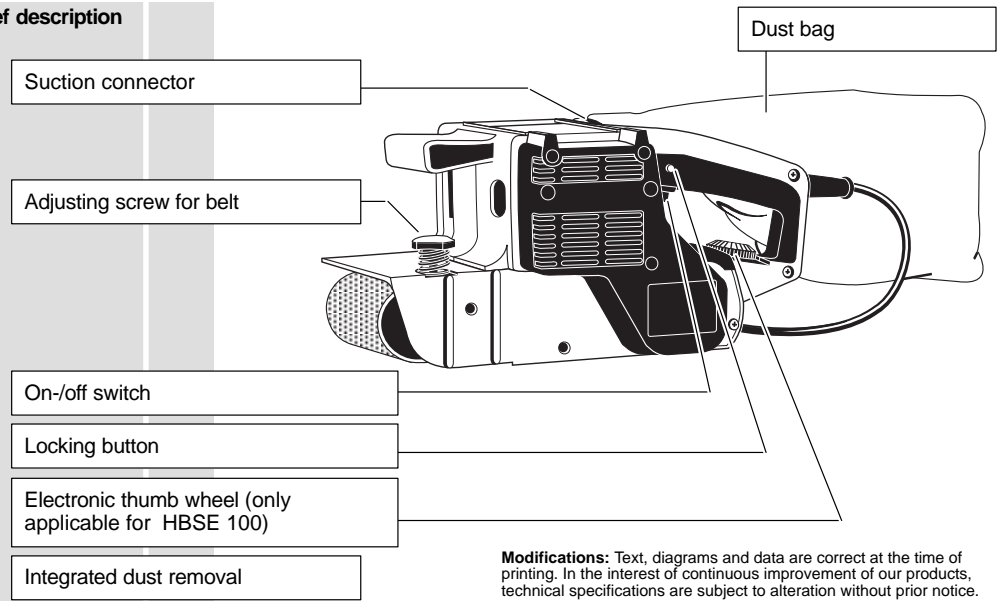


- GB** **Instructions for use**
Please read and save these instructions.
- D** **Gebrauchsanleitung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- F** **Instruction d'utilisation**
Prière de lire et de conserver.
- I** **Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- E** **Instrucciones de uso**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- P** **Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Lees en let goed op deze adviezen.

- DK** **Brugsanvisning**
Vær venligt at læse og opbevare.
- S** **Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- FIN** **Käyttöohje**
Lue ja säilytä

Introduction	<p>You have high standards and expect to purchase quality goods – quality offered by Atlas Copco. We have built a durable and reliable electric power tool for you. Please read the instructions for use before first operation so you can handle your power tool effectively and safely. We are sure that buying an AEG Electric Power Tool from Atlas Copco was the right choice!</p>																					
Technical Data	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">HBS 100</th> <th style="text-align: center;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominal power</td> <td>1010 W</td> <td>1010 W</td> </tr> <tr> <td>Belt speed no load</td> <td>350 m/min</td> <td>230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Sanding width</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Belt length</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Sanding surface</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>4,2 kg</td> <td>4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Nominal power	1010 W	1010 W	Belt speed no load	350 m/min	230–350 m/min	Sanding width	100 mm	100 mm	Belt length	560 mm	560 mm	Sanding surface	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Weight	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																				
Nominal power	1010 W	1010 W																				
Belt speed no load	350 m/min	230–350 m/min																				
Sanding width	100 mm	100 mm																				
Belt length	560 mm	560 mm																				
Sanding surface	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Weight	4,2 kg	4,2 kg																				
Advice for your safety	<ul style="list-style-type: none"> ■ Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet! ■ Dust that arises when working in wood or using the tool on industrial material can be dangerous to health. In this case connect the tool to a suction device (e.g. Atlas Copco absorption system AS 3 W). ■ Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch. ■ Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron. ■ Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running. ■ Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives). ■ Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Only plug-in when machine is switched off. ■ Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you. ■ When sanding metal the dust suction facility should not be used, because of the risk of fire from flying sparks. 																					
Measured sound value	<p>Typically the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level = 91 dB (A). Sound power level = 104 dB (A). Wear ear protectors!</p>																					
Measured vibration value	<p>Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s².</p>																					
Mains connection	<p>Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.</p> <p>When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.</p>																					
Use	<p>The belt sander can be used for sanding wood, plastics and metal. Do not use this product in another way as stated for normal use.</p>																					
ENGLISH	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: right;">HBS 100, HBSE 100</p>																					

Brief description



Modifications: Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

Changing the belt

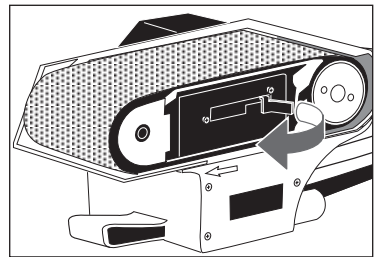
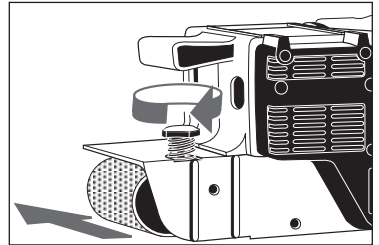


Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



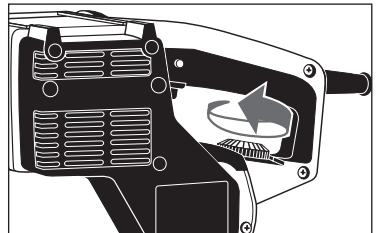
Prior the changing belt, adjust sanding belt by turning the belt adjusting screw approx. 2–3 cm in the direction of the open side of the machine beyond the rollers, whilst the machine is running, as the new sanding belt can sometimes brush against the machine housing.

1. Pull the clamping lever forwards
2. Remove the worn belt and fit the inside of the belt is pointing in the same direction as the arrow on the machine.
3. Push the clamping lever back again
4. Taking a test run, position the sanding belt with the aid of the belt adjusting screw so that it is flush with the outer edge of the sanding belt support.



Setting speed of rotation (only applicable for HBSE 100)

The speed is adjusted by means of the electronic thumb wheel.
A = lowest speed
F = highest speed



Switching the machine on and off

Intermittent use

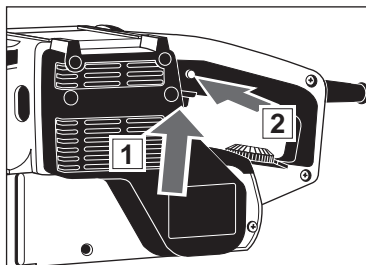
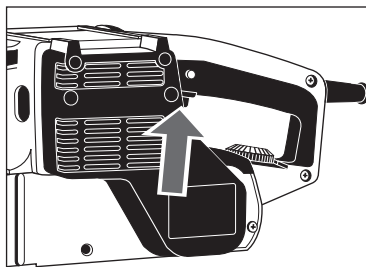
Switching on: Press On-/off switch
Switching off: Release On-/off switch

Continuous use

Switching on: Press the On-/off switch and then the locking button, after that release on-off switch.

Switching off: Press the On-/off switch and then release.

Always hold machine firmly with both hand prior to switching on. Only switch on in raised position.



Advice for operation

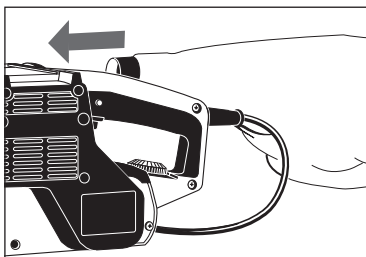
When sanding, guide the machine without applying special pressure. The weight of the machine itself is quite sufficient for good sanding results.

Dust extraction

When sanding wood, the dust bag should be used.

When suction performance becomes less effective empty dust bag.

For suction greater quantities of dust, an adaptor can be fitted which enables a suction hose to be used (available as accessory). This can be connected to an industrial vacuum cleaner.



When sanding metal the dust suction facility should not be used, because of the risk of fire from flying sparks.

Maintenance

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Accessories

The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.

Vorwort		<p>Sie sind anspruchsvoll und erwarten Qualität, die Ihnen Atlas Copco bietet. Für Sie haben wir ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes die Gebrauchsanleitung, um Ihr Elektrowerkzeug effektiv und gefahrlos nutzen zu können. Wir sind sicher, daß Sie mit AEG-Elektrowerkzeugen von Atlas Copco Ihre richtige Wahl getroffen haben.</p>																					
Technische Daten		<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">HBS 100</th> <th style="text-align: center;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nennaufnahme</td> <td>1010 W</td> <td>1010 W</td> </tr> <tr> <td>Bandgeschwindigkeit Leerlauf</td> <td>350 m/min</td> <td>230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Schleifbreite</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlänge</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Schleiffläche</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>4,2 kg</td> <td>4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Nennaufnahme	1010 W	1010 W	Bandgeschwindigkeit Leerlauf	350 m/min	230–350 m/min	Schleifbreite	100 mm	100 mm	Bandlänge	560 mm	560 mm	Schleiffläche	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Gewicht	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																					
Nennaufnahme	1010 W	1010 W																					
Bandgeschwindigkeit Leerlauf	350 m/min	230–350 m/min																					
Schleifbreite	100 mm	100 mm																					
Bandlänge	560 mm	560 mm																					
Schleiffläche	100 x 140 mm	100 x 140 mm																					
Gewicht	4,2 kg	4,2 kg																					
Hinweise für Ihre Sicherheit		<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten! ■ Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugvorrichtung anzuschließen (z.B. Atlas Copco Absaugsystem AS 3 W). (In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert). Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären. ■ Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes – sprechen Sie mit Ihrem Elektroinstallateur. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen. ■ Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. ■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden). ■ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen. ■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen. ■ Beim Schleifen von Metall wegen Brandgefahr durch Funkenflug keine Staubabsaugung verwenden. 																					
Geräuschmeßwerte		<p>Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel = 91 dB (A). Schalleistungspegel = 104 dB (A). Gehörschutz tragen!</p>																					
Vibrationsmeßwerte		<p>Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².</p>																					
Netzanschluß		<p>Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europeanorm EN 55014.</p>																					
Verwendung		<p>Der Bandschleifer ist geeignet zum Flächenschleifen von Holz, Kunststoff und Metall. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.</p>																					
DEUTSCH	5	HBS 100, HBSE 100																					

Kurzbeschreibung

Staubsaack

Absaugstutzen

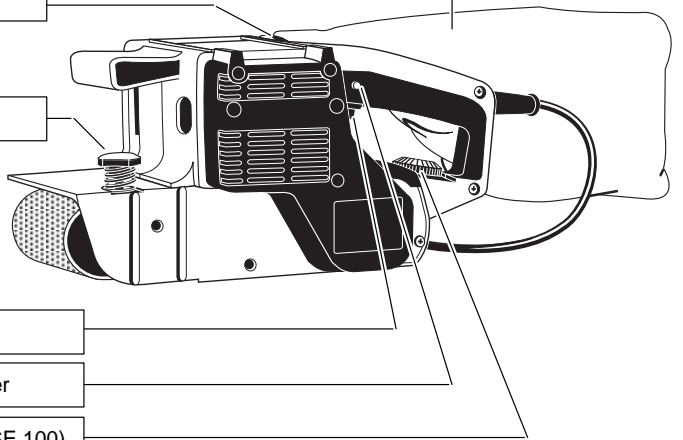
Justierschraube für Bandlauf

Schalterdrücker

Arretierknopf für Schalterdrücker

Stellrad Drehzahl (nur bei HBSE 100)

Integrierte Staubabsaugung



Änderungen: Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

Schleifband wechseln

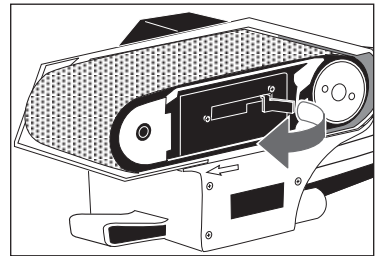
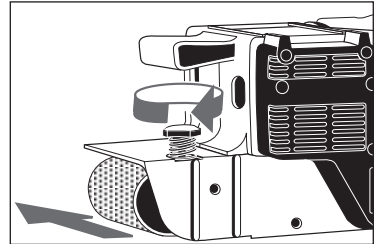


Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



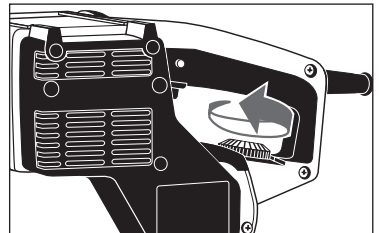
Vor dem Schleifbandwechsel das Schleifband etwas zur offenen Maschinenseite hin verstellen, da das neue Schleifband unter Umständen am Maschinengehäuse streifen kann; hierzu Bandjustierschraube bei laufender Maschine nach rechts drehen.

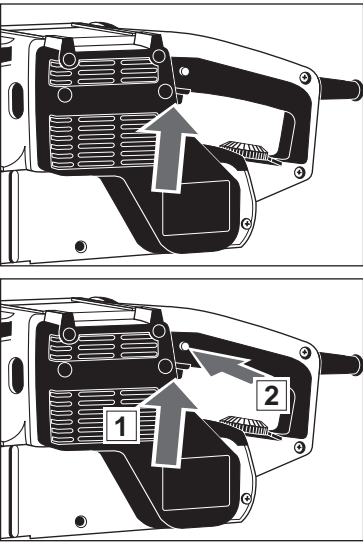

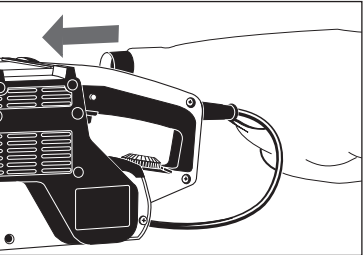
1. Entspannhebel nach vorn ziehen.
2. Verbrauchtes Band entnehmen und neues Band aufziehen. Darauf achten, daß die Pfeilrichtung auf der Inneseite des Bandes mit dem Pfeil auf der Maschine übereinstimmt.
3. Entspannhebel wieder einklappen.
4. Maschine einschalten und das Schleifband mit der Bandjustierschraube so ausrichten, das es mit der äußeren Kante der Schleifbandauflage abschließt.



Drehzahl einstellen (nur bei HBSE 100)

Die Drehzahl mit dem Elektronik-Stellrad einstellen.
A = kleinste Drehzahl
F = größte Drehzahl



<p>Ein-/Ausschalten</p>	<p>Momentschaltung Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken. Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen.</p> <p>Dauerschaltung Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken und dann Arretierknopf drücken, Ein-/Ausschalter loslassen. Ausschalten: Ein-/Ausschalter drücken und loslassen.</p> <p>Maschine schon vor dem Einschalten fest mit beiden Händen festhalten. Einschalten nur in abgehobener Position.</p>	
<p>Arbeitshinweise</p>	<p>Maschine beim Schleifen ohne Druck führen. Das Eigengewicht der Maschine genügt für gute Schleifergebnisse.</p>	
<p>Staubabsaugung</p>	<p>Zum Schleifen von Holz den Staubsack verwenden.</p> <p>Bei nachlassender Saugleistung den Staubsack entleeren.</p> <p>Bei großen Staubmengen kann auch über einen Adapter ein Saugschlauch angeschlossen werden. Der Saugschlauch kann an einen Atlas Copco Naß- und Trockensauger oder Rüttelsauger angeschlossen werden.</p> <p> Beim Schleifen von Metall wegen Brandgefahr durch Funkenflug keine Staubabsaugung verwenden.</p>	
<p>Wartung</p>	<p>Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.</p> <p>Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).</p> <p>Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.</p>	
<p>Zubehör</p>	<p>Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.</p>	
<p>DEUTSCH</p>	<p>7</p>	<p>HBS 100, HBSE 100</p>

Introduction	<p>Vous avez des exigences et vous voulez de la qualité – une qualité que vous offre Atlas Copco.</p> <p>Nous avons mis au point pour vous un outil électrique de longue durée vous offrant un maximum de sécurité. Avant la mise en service de votre appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'en tirer le plus d'efficacité et d'éviter tout risque de danger.</p> <p>Nous sommes convaincus qu'avec les outils électriques Atlas Copco vous avez fait le choix qu'il fallait.</p>																					
Caractéristiques techniques	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBS 100</th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Puissance absorbée</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de bande à vide</td> <td style="text-align: center;">350 m/min</td> <td style="text-align: center;">230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Largeur de la bande</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> </tr> <tr> <td>Longueur de la bande</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> </tr> <tr> <td>Surface de ponçage</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Puissance absorbée	1010 W	1010 W	Vitesse de bande à vide	350 m/min	230–350 m/min	Largeur de la bande	100 mm	100 mm	Longueur de la bande	560 mm	560 mm	Surface de ponçage	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Poids	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																				
Puissance absorbée	1010 W	1010 W																				
Vitesse de bande à vide	350 m/min	230–350 m/min																				
Largeur de la bande	100 mm	100 mm																				
Longueur de la bande	560 mm	560 mm																				
Surface de ponçage	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Poids	4,2 kg	4,2 kg																				
Conseils de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> ■ Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint. ■ Lors de travaux de ponçage de longue durée, bois ou autres matériaux dégagent des poussières nocives pour la santé, la machine est à raccorder à un appareil d'aspiration (Atlas Copco AS 3 W). ■ Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien. ■ Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés. ■ Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche. ■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants). ■ Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt. ■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine. ■ En raison des risques d'incendie, il est déconseillé d'avoir recours au système d'aspiration pour le ponçage des métaux. 																					
Mesure de bruit	<p>Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont: Intensité de bruit = 91 dB (A). Niveau de bruit = 104 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs!</p>																					
Valeur de vibration mesurée	<p>La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².</p>																					
Branchement secteur	<p>Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014.</p>																					
Utilisation	<p>La ponceuse a bande peut-être utilisée pour poncer le bois, les plastiques et le métal.</p> <p>Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.</p>																					
FRANÇAIS	<p style="text-align: center;">8</p> <p style="text-align: right;">HBS 100, HBSE 100</p>																					

Description

Sac à poussières

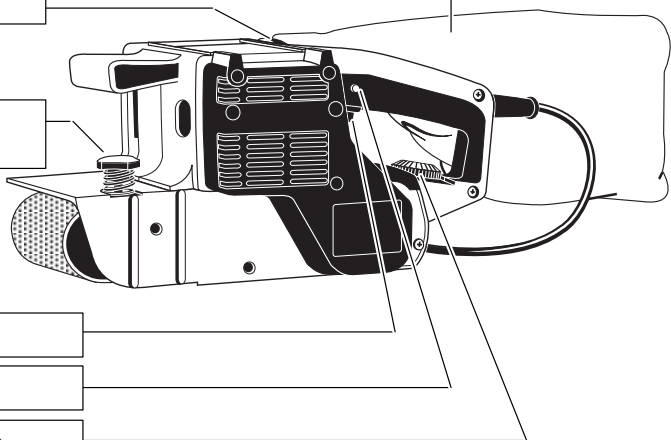
Manchon d'aspiration

Vis de réglage de la bande
(centrage)

Interrupteur

Bouton de blocage

Molette de réglage de la vitesse
électronique (potentiomètre)
(uniquement sur HBSE 100)



Modifications: Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

Remplacement de la bande

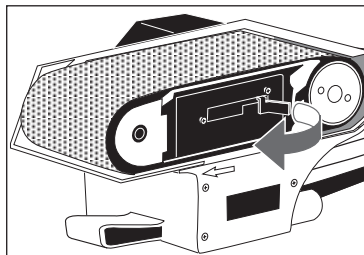
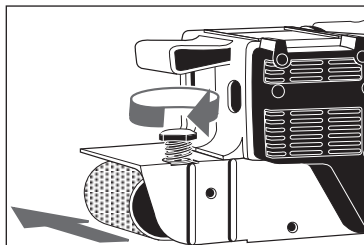


Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Mettez la machine en route. Tournez la vis d'ajustage vers la droite et faites glisser la bande vers l'extérieur d'environ 2 à 3 cm. Arrêtez la machine.

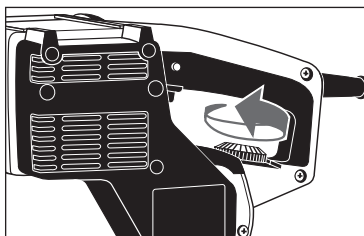
1. Tirer le levier vers l'avant.
2. Enlever la bande et la remplacer. Veillez à faire correspondre le sens des flèches qui se trouvent sur la bande et sur la machine.
3. Repousser le levier.
4. Mettre en route et positionner la bande au moyen de la vis.



Reglage de la vitesse (uniquement sur HBSE 100)

La vitesse se règle au moyen de la molette.

A = Vitesse réduite
F = Vitesse élevée



Mise en marche/arrêt

Marche momentanée

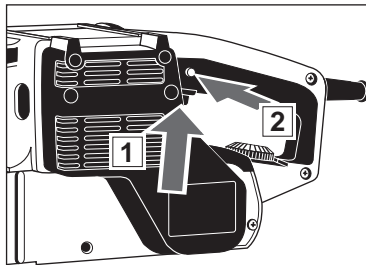
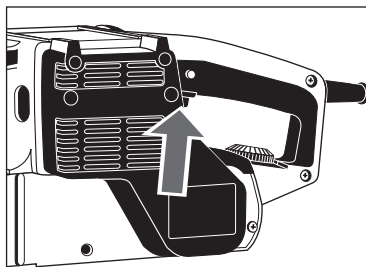
Mise en marche: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt
Marche/Arrêt
Arrêt: lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt

Marche continue

Mise en marche: appuyer d'abord sur l'interrupteur marche/arrêt puis sur le bouton de blocage, lâcher l'interrupteur marche/arrêt.

Arrêt: appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et lâcher.

Avant la mise en route, maintenir la machine en l'air avec les deux mains.



Conseils pratiques

Il n'est pas nécessaire, lors du ponçage, d'exercer une pression particulière sur la machine, son propre poids suffit.

Aspiration de la poussière

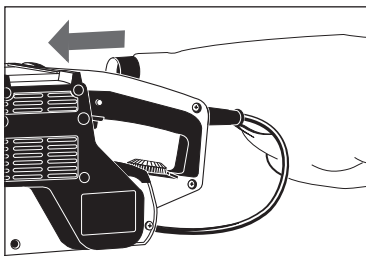
Pour le ponçage du bois, utiliser le sac à poussières.

Si le rendement de l'aspiration baisse, vider le sac.

Pour les travaux dégageant beaucoup de poussière, il est possible, tant en utilisation portable que stationnaire, de raccorder la ponceuse à l'aspirateur NTE 1100, RSE ou tout aspirateur industriel. Pour se faire, utiliser un adaptateur et un tuyau (en option).



En raison des risques d'incendie, il est déconseillé d'avoir recours au système d'aspiration pour le ponçage des métaux.



Entretien

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.

Accessoires

Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.

Premessa	<p>La vostra richiesta ed aspettativa è quella di acquistare merce d'elevata qualità - qualità offerta da Atlas Copco. Noi costruiamo per voi utensili elettrici durevoli e affidabili. Si prega di leggere attentamente le istruzioni al primo utilizzo cosicché si possa utilizzare l'utensile elettrico in modo più sicuro e corretto. Siamo sicuri che acquistare gli utensili elettrici AEG di Atlas Copco sia la scelta migliore.</p>																					
Dati tecnici	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">HBS 100</th> <th style="text-align: center;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potenza assorbita</td> <td>1010 W</td> <td>1010 W</td> </tr> <tr> <td>Velocità a vuoto</td> <td>350 m/min</td> <td>230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Larghezza levigatura</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Lunghezza nastro</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Dimensioni levigtura</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>4,2 kg</td> <td>4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Potenza assorbita	1010 W	1010 W	Velocità a vuoto	350 m/min	230–350 m/min	Larghezza levigatura	100 mm	100 mm	Lunghezza nastro	560 mm	560 mm	Dimensioni levigtura	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Peso	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																				
Potenza assorbita	1010 W	1010 W																				
Velocità a vuoto	350 m/min	230–350 m/min																				
Larghezza levigatura	100 mm	100 mm																				
Lunghezza nastro	560 mm	560 mm																				
Dimensioni levigtura	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Peso	4,2 kg	4,2 kg																				
Norme di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato. ■ Per lunghe lavorazioni nel legno o con altri materiali che producono polveri dannose alla salute, e' prescritto l'utilizzo sull'utensile dell'aspirazione polvere (Atlas Copco AS 3 W). ■ Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione. ■ Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione. ■ Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive). ■ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF". ■ Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo. ■ Per levigatura di metallo non aspirare la polvere causa scintille e pericolo di incendio. 																					
Livello di rumorosità	<p>La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito: Livello di rumorosità = 91 dB (A). Potenza della rumorosità = 104 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito!</p>																					
Livello di vibrazione	<p>Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s².</p>																					
Collegamento alla rete	<p>Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57740/VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiodisturbi è conforme alla norma europea EN 55014.</p>																					
Possibilità' di utilizzo	<p>La levigatrice a nastro è adatta per trattare superfici piane di legno, plastica e metallo.</p> <p>Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p>																					
ITALIANO	<p style="text-align: center;">11</p> <p style="text-align: right;">HBS 100, HBSE 100</p>																					

Breve indicazione

Sacchetto raccogli-polvere

Attacco aspirazione

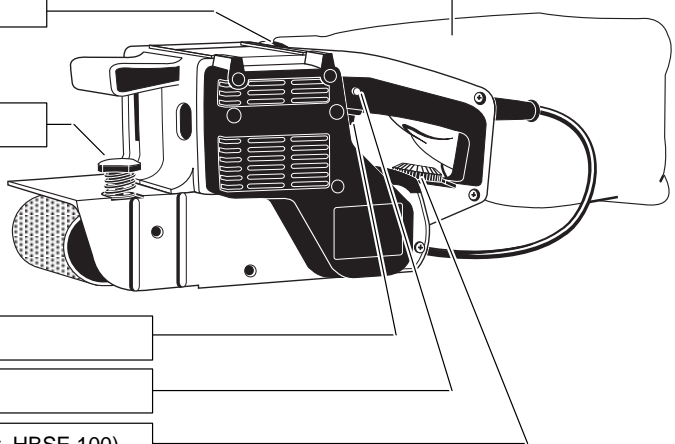
Vite aggiustaggio nastro

Interruttore

Blocco interruttore

Regolatore elettronico (solo per HBSE 100)

Aspirazione integrata



Modifiche: Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Sostituzione nastro

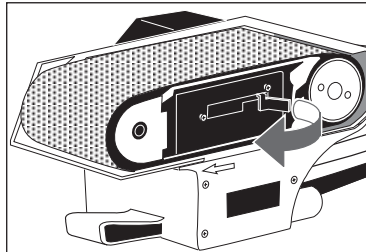
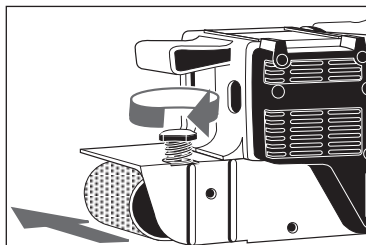


Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



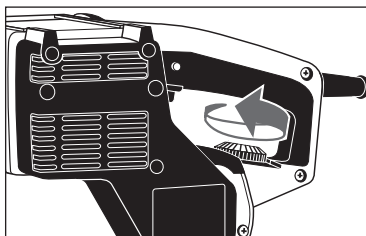
Per evitare che il nuovo nastro tocchi carcassa della levigatrice, girare verso destra la vite con apparecchio funzionante, fare sporgere il nastro da sostituire ca. 2-3 cm oltre i rulli e verso il lato esterno dell'apparecchio.

1. Tirare la leva in avanti, togliere il nastro da sostituire e montare quello nuovo.
2. Fare attenzione che la direzione della freccia sul lato interno del nastro sia rivolta nella stessa direzione di quella sulla levigatrice.
3. Fare ritornare la leva nella posizione originale.
4. Con qualche giro di prova e attraverso la vite di aggiustaggio portare il nastro in posizione da formare linea unica con il lato esterno dell'appoggio nastro.



Impostare il numero di giri (solo per HBSE 100)

La velocità viene regolata attraverso la rondella elettronica
A= bassa potenza
F= alta potenza



Accensione-Spegnimento

Inserimento momentaneo

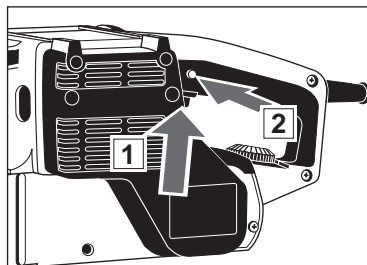
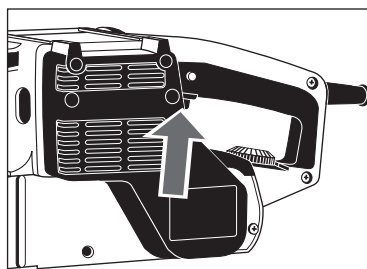
Accensione: premere l'interruttore.
Fermo: lasciare libero l'interruttore.

Funzionamento continuo

Accensione: premere l'interruttore e successivamente il blocco interruttore, poi lasciare libero l'interruttore.

Fermo: premere e poi lasciare libero l'interruttore.

Ancora prima dell'azione tenere l'apparecchio con ambedue le mani.
Avviamento solo con apparecchio sollevato.



Istruzioni d'uso

Durante la levigatura non esercitare molta pressione sull'apparecchio in quanto è sufficiente il peso proprio.

Aspirazione polvere

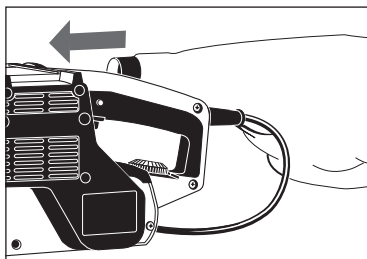
Per la levigatura di legno si consiglia di utilizzare il sacchetto raccogli-polvere.

In caso di insufficiente aspirazione svuotare il sacchetto.

Per maggiori quantità di polvere, sia con apparecchio in funzionamento manuale che da banco, può essere impiegato un attacco speciale con canna (accessori facoltativi).



Per levigatura di metallo non aspirare la polvere causa scintille e pericolo di incendio.



Manutenzione

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esplosivo, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.

Accessori

Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.

Introducción	Usted exige lo mejor y compra calidad – la calidad que ofrece Atlas Copco. Hemos fabricado para usted una herramienta fiable y duradera. Sólo es posible trabajar de forma eficaz y sin riesgo para su salud si lee atentamente estas instrucciones antes de usar la herramienta. Queremos satisfacer a nuestros clientes y nos gustaría que Vd. volviera a comprar una Herramienta Eléctrica AEG de Atlas Copco.																								
Datos técnicos	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBS 100</th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potencia nominal</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> </tr> <tr> <td>Velocidad de la banda</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Marcha en vacío</td> <td style="text-align: center;">350 m/min</td> <td style="text-align: center;">230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Ancho de la lija</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> </tr> <tr> <td>Longitud de la banda</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> </tr> <tr> <td>Superficie de lijado</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Potencia nominal	1010 W	1010 W	Velocidad de la banda			Marcha en vacío	350 m/min	230–350 m/min	Ancho de la lija	100 mm	100 mm	Longitud de la banda	560 mm	560 mm	Superficie de lijado	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Peso	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																							
Potencia nominal	1010 W	1010 W																							
Velocidad de la banda																									
Marcha en vacío	350 m/min	230–350 m/min																							
Ancho de la lija	100 mm	100 mm																							
Longitud de la banda	560 mm	560 mm																							
Superficie de lijado	100 x 140 mm	100 x 140 mm																							
Peso	4,2 kg	4,2 kg																							
Consejos de seguridad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto. ■ El polvo que se origina cuando se trabaja en madera o cuando la herramienta se usa en materiales industriales es peligroso para la salud. Evite su inhalación. En este caso, conecte la herramienta a un aspirador (Atlas Copco AS 3 W (accesorio opcional)). ■ Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos. ■ Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento. ■ No perforar la carcasa de la máquina, pues se rompería el doble aislamiento. ■ Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada. ■ Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. ■ Cuando lije metales no emplee Vd. aspiración alguna debido al peligro de incendio por formación de chispas. 																								
Valor sonoro medido	El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente: Presión acústica = 91 dB (A). Resonancia acústica = 104 dB (A). Usar protectores auditivos!																								
Valor medido de vibración	La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s ² .																								
Conexión eléctrica	Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 correspondientes a CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.																								
Uso	La lijadora de banda está diseñada para lijar madera, plástico y metal. Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado.																								
ESPAÑOL	14 HBS 100, HBSE 100																								

Breve descripción

Bolsa para polvo

Bocas de aspiración

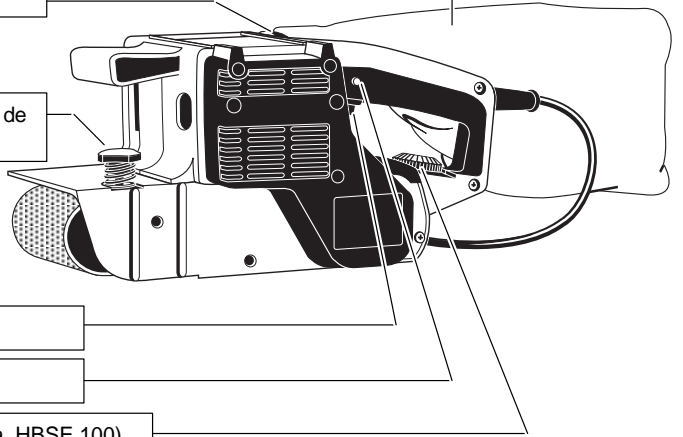
Mando de centrado de la banda de lija

Interruptor.

Botón de retención.

Regulador-Electronic (sólo para HBSE 100)

Extracción integrada de polvo



Modificaciones: El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

Sustitución de la banda de lija

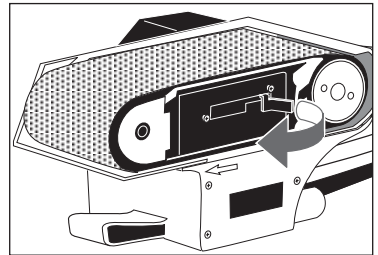
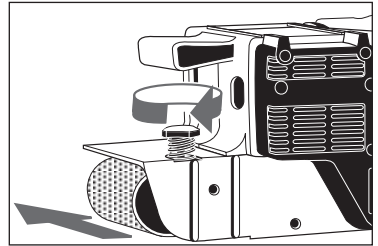


Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



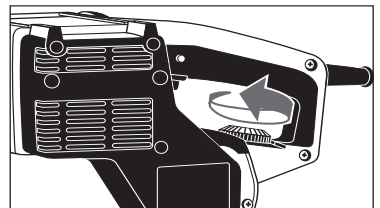
Antes de efectuar la sustitución, desplace Vd. la banda de lija mediante aprieto a la izquierda del tornillo de ajuste de la banda, con la máquina en marcha, unos 2-3 cm en dirección al lado abierto de la máquina, rebasando los rodillos, ya que la nueva banda de lija a colocar eventualmente podría rozar la carcasa de la máquina.

1. Tire Vd. de la palanca de distensión hacia delante.
2. Preste atención para que la dirección de la flecha en la cara interior de la cinta coincida con la flecha que figura en la máquina.
3. Vuelva la palanca de distensión nuevamente hacia atrás.
4. Mediante una marcha de prueba alinee la banda de lija con ayuda del tornillo de ajuste, de tal forma que coincida con el borde exterior de la plataforma de la banda de lijar.



Ajuste de la velocidad de rotación (sólo para HBSE 100)

El número e revoluciones se fijará con el regulador-Electronic.
A = velocidad mínima.
F = velocidad máxima.



Control de conexión - desconexión

Conexión momentánea

Conexión: Presionar el interruptor de co/desconexión.

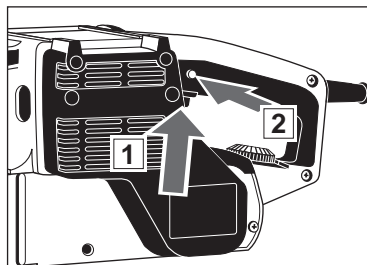
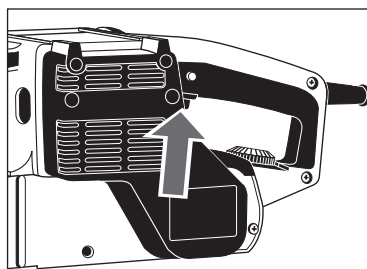
Desconexión: Soltar el interruptor de co/desconexión.

Conexión permanente

Conexión: Presionar el interruptor de co/desconexión y entonces el botón de bloqueo, soltar el interruptor de co/desconexión.

Desconexión: Presionar el interruptor de co/desconexión y entonces soltarlo.

En cualquier caso, antes de conectarla deberá sujetarse la máquina con las dos manos. Se conectará solamente cuando esté levantada, es decir, no apoyada.



Sugerencias de trabajo

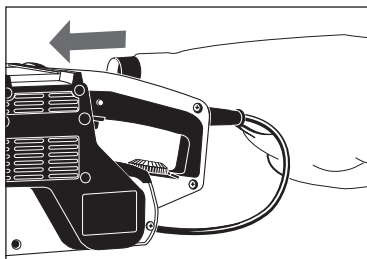
El conductor de conexión, durante los trabajos, se echará hacia atrás para que no resulte dañado.

Trabajar de manera ecológica

Cuando lije madera emplee Vd. la bolsa para el polvo.

Cuando se note disminución de la potencia aspiradora, vaciar el saco de polvo.

Para grandes cantidades de polvo, puede Vd. tanto en el servicio manual como en el estacionario, montar un adaptador para enchufar un tubo flexible de aspiración (se obtiene como accesorio). Este tubo flexible de aspiración se puede montar en nuestro aspirador en otros aspiradores industriales.



Cuando lije metales no emplee Vd. aspiración alguna debido al peligro de incendio por formación de chispas.

Mantenimiento

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Accesorios

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.

Preâmbulo	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade Atlas Copco. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas Ferramentas eléctricas AEG da Atlas Copco																						
Características técnicas	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBS 100</th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potência absorvida</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> </tr> <tr> <td>Velocidade da cinta em vazio</td> <td style="text-align: center;">350 m/min</td> <td style="text-align: center;">230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Largura de lixagem</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> </tr> <tr> <td>Comprimento da cinta</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> </tr> <tr> <td>Superfície de lixagem</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>			HBS 100	HBSE 100	Potência absorvida	1010 W	1010 W	Velocidade da cinta em vazio	350 m/min	230–350 m/min	Largura de lixagem	100 mm	100 mm	Comprimento da cinta	560 mm	560 mm	Superfície de lixagem	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Peso	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																					
Potência absorvida	1010 W	1010 W																					
Velocidade da cinta em vazio	350 m/min	230–350 m/min																					
Largura de lixagem	100 mm	100 mm																					
Comprimento da cinta	560 mm	560 mm																					
Superfície de lixagem	100 x 140 mm	100 x 140 mm																					
Peso	4,2 kg	4,2 kg																					
Indicações sobre segurança no trabalho	<ul style="list-style-type: none"> ■ Observar as instruções de segurança na folha! ■ Se a máquina fôr utilizada para trabalhar madeira durante um período mais longo, ou se a mesma for utilizada profissionalmente em materiais que produzam poeiras nocivas à saúde, torna-se necessário ligá-la a um dispositivo de aspiração adequado (Atlas Copco AS 3 W). ■ Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras. ■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha. ■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes). ■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada. ■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. ■ Ao lixar metal o dispositivo de aspiração de poeiras não deve ser usado, devido ao risco de fogo causado pelas chispas. 																						
Níveis de ruído	Normalmente os níveis de ruído mais elvados da ferramenta são: Nível da pressão de ruído =91 dB (A). Nível da potência de ruído =104 dB (A). Use protectores auriculares!																						
Nível de vibrações	Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s ² .																						
Ligação à rede	Ligar unicamente a tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.																						
Aplicação	A lixadeira de cinta pode ser usada para lixar madeira, plásticos ou metal. Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.																						
PORTUGUES	17	HBS 100, HBSE 100																					

Breve descrição

Saco de poeiras

Ligação ao dispositivo de sucção

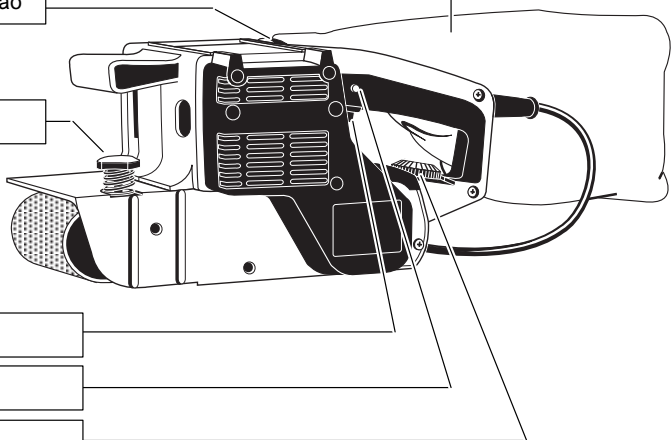
Parafuso de ajuste para a cinta

Interruptor

Botão de bloqueio

(só nos HBSE 100)

Dispositivo de sucção integrado



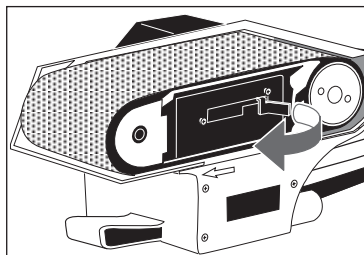
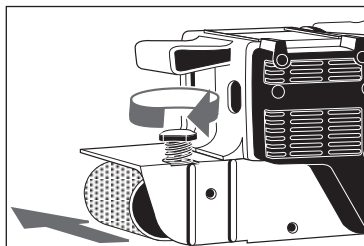
Alterações: Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

Mudança da cinta

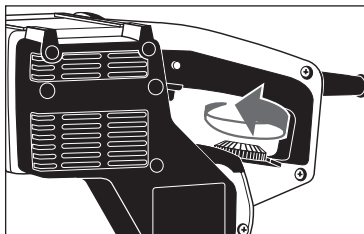


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

1. Puxe a patilha de aperto para a frente.
2. Retire a cinta utilizada e monte a parte de dentro da cinta de tal modo que aponte na mesma direcção da seta da máquina.
3. Empurre a patilha de aperto novamente.
4. Faça um pequeno teste, posicione a cinta de lixagem com a ajuda do parafuso de ajuste de tal maneira que coincida com as arestas exteriores do suporte de da cinta.



Ajuste da velocidade de rotação (só nos HBSE 100)



Ligar-Desligar

Comando do interruptor, sem fixação

Ligar: premir o interruptor.

Desligar: soltar o interruptor.

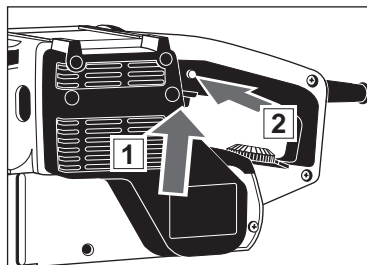
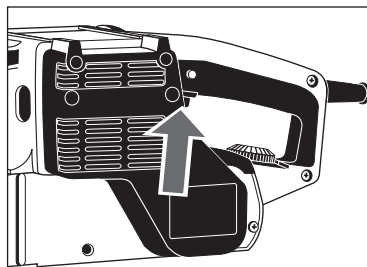
Comando do interruptor, com fixação

Ligar: premir primeiro o interruptor e seguidamente o botão de fixação. Soltar o interruptor.

Desligar: premir o interruptor e soltá-lo.

Segure sempre a máquina com firmeza com as duas mãos antes de a ligar.

Ligue-a apenas na posição com a cinta para baixo.



Sugestões para operação

Ao lixar, guie a máquina sem aplicar pressão demasiada. O peso da máquina por si só é praticamente suficiente para um bom acabamento final.

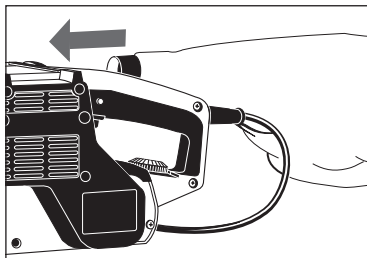
Aspiração de poeiras

Ao diminuir a capacidade de aspiração despejar o saco de captação de pó.

Bei großen Staubmengen kann auch über einen Adapter ein Saugschlauch angeschlossen werden. Der Saugschlauch kann an einen Atlas Copco Naß- und Trockensauger oder Rüttelsauger angeschlossen werden.



Ao lixar metal o dispositivo de aspiração de poeiras não deve ser usado, devido ao risco de fogo causado pelas chispas.



Manutenção

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Acessórios

Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.

Voorwoord	U stelt hoge eisen aan uw gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – Atlas Copco kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én de instructies nauwkeurig opvolgt. Wij zijn ervan overtuigd, dat u met de aanschaf van het AEG elektrisch gereedschap van Atlas Copco de juiste keuze heeft gemaakt.																												
Technische gegevens	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBS 100</th> <th style="width: 20%;"></th> <th style="text-align: center;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Opgenomen vermogen</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> </tr> <tr> <td>Bandsnelheid onbelast</td> <td style="text-align: center;">350 m/min</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Schuurbeedte</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlengte</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> </tr> <tr> <td>Schuurvlak</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> <td style="text-align: center;">.</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100		HBSE 100	Opgenomen vermogen	1010 W	1010 W	Bandsnelheid onbelast	350 m/min	230–350 m/min	Schuurbeedte	100 mm	100 mm	Bandlengte	560 mm	560 mm	Schuurvlak	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Gewicht	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100		HBSE 100																										
Opgenomen vermogen	1010 W	1010 W																										
Bandsnelheid onbelast	350 m/min	230–350 m/min																										
Schuurbeedte	100 mm	100 mm																										
Bandlengte	560 mm	560 mm																										
Schuurvlak	100 x 140 mm	100 x 140 mm																										
Gewicht	4,2 kg	4,2 kg																										
Richtlijnen voor uw veiligheid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen! ■ Bij het langdurig bewerken van hout of andere materialen, waarbij stof vrijkomt dat gevaar voor de gezondheid kan opleveren, het elektrisch gereedschap op een stofafzuiging aan te sluiten (Atlas Copco AS 3 W). ■ Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen. ■ Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd. ■ Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken). ■ Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten. ■ Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. ■ Bij het schuren van metaal geen stofzak gebruiken. Dit wegens brandgevaar. 																												
Geluidsmeetwaarden	<p>Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk niveau = 91 dB (A). Geluidsvermogen niveau = 104 dB (A). Draag oorbeschermers!</p>																												
Trillingsmeetwaarden	<p>Kenmerkend is dat de hand–arm vibratie minder is dan 2.5 m/s².</p>																												
Netaansluiting	<p>Alleen aan éérfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontaktdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740VDE 0740 en CEE 20. De vonkconstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014.</p>																												
Toepassing	<p>De bandschuurmachine is geschikt voor het vlakschuren van hout, kunststof en metaal.</p> <p>Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.</p>																												
NEDERLANDS	<p style="text-align: center;">20</p> <p style="text-align: right;">HBS 100, HBSE 100</p>																												

Beschrijving

Stofzak

Afzuigstuk

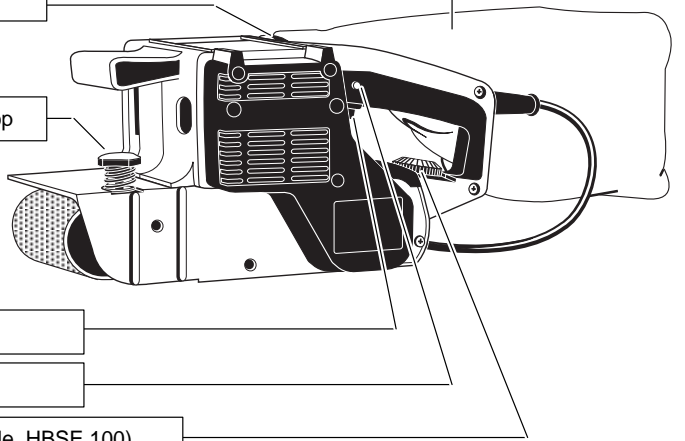
Justeerschroef voor de bandloop

Schakelaar

Vergrendelknop

Electronic - stelwiel (alleen bij de HBSE 100)

Geïntegreerde stofafzuiging



Veranderingen: Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

Verwisselen van de schuurband

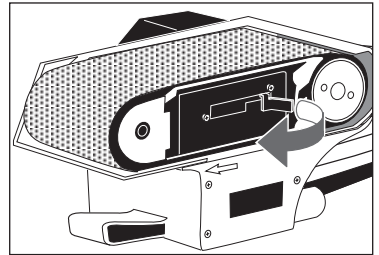
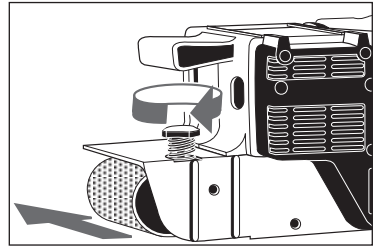


Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



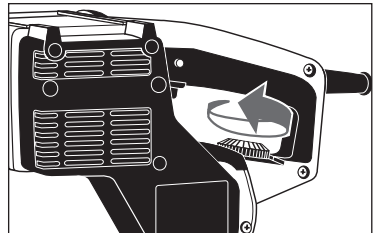
Draai de justeer schroef rechtsom bij lopende machine ca 2-3 cm in de richting van open machine zijde, daar anders de nieuwe band eventueel het motorhuis kan beschadigen.

1. Trek de spanner naar voren.
2. Verwijder de oude band en breng een nieuwe band aan. Let er op, dat de pijl op de binnenkant van de band overeen komt met de pijl op de machine.
3. Zwenk de spanner weer terug.
4. Richt de schuurband door middel van de justeer schroef.



Toerental instellen (alleen bij de HBSE 100)

Het toerental wordt met het electronic stelwiel ingesteld.
A = laagste toerental
F = hoogste toerenta



In-/uitschakelen

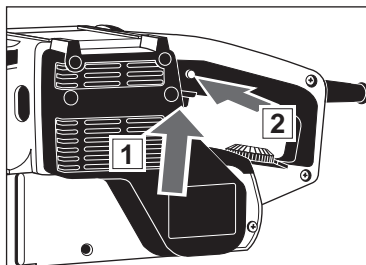
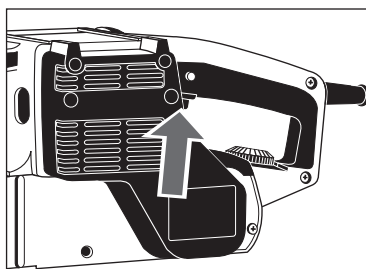
Momentschakeling

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken
Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar loslaten

Kontinuschakeling

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken en dan vergrendelknop indrukken, aan-/uitschakelaar loslaten.
Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken en loslaten.

Bij het inschakeln de machine met beide handen vasthouden en niet op het te schuren materiaal laten staan.



Werkrichtlijnen

Schuur zonder druk. Het gewicht van de machine is voldoende om een goed resultaat te verkrijgen.

Stofafzuiging

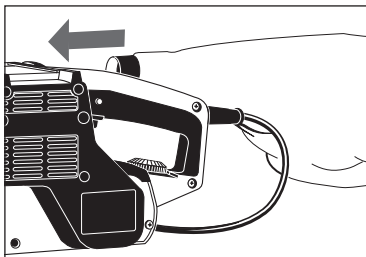
Gebruik voor het schuren van hout de stofzak.

Bij afnemend zuigvermogen de stofzak legen.

Ook kan de machine aan de stofzuiger worden aangesloten (zie extra toebehoren).



Bij het schuren van metaal geen stofzak gebruiken. Dit wegens brandgevaar.



Onderhoud

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.

Extra toebehoren

Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze katalogi.

Forord	Atlas Copco kan tilbyde den krævede og ønskede kvalitet. Vi har fremstillet et holdbart og sikkert elektroværktøj til Dem. Læs brugsanvisningen godt igennem, før værktøjet tages i brug, så De er sikker på at benytte elektroværktøjet på en effektiv og sikker måde. Vi er sikre på, at De har truffet det rigtige valg ved at købe et AEG–elektroværktøj fra Atlas Copco.																						
Tekniske data	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBS 100</th> <th style="text-align: center; width: 20%;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominelt strømforbrug</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> <td style="text-align: center;">1010 W</td> </tr> <tr> <td>Båbdhastighed tomgang</td> <td style="text-align: center;">350 m/min</td> <td style="text-align: center;">230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Slibebredde</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> <td style="text-align: center;">100 mm</td> </tr> <tr> <td>Båndlængde</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> <td style="text-align: center;">560 mm</td> </tr> <tr> <td>Slibeflade</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> <td style="text-align: center;">100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Vægt</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> <td style="text-align: center;">4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>			HBS 100	HBSE 100	Nominelt strømforbrug	1010 W	1010 W	Båbdhastighed tomgang	350 m/min	230–350 m/min	Slibebredde	100 mm	100 mm	Båndlængde	560 mm	560 mm	Slibeflade	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Vægt	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																					
Nominelt strømforbrug	1010 W	1010 W																					
Båbdhastighed tomgang	350 m/min	230–350 m/min																					
Slibebredde	100 mm	100 mm																					
Båndlængde	560 mm	560 mm																					
Slibeflade	100 x 140 mm	100 x 140 mm																					
Vægt	4,2 kg	4,2 kg																					
Henvisninger til Deres sikkerhed	<ul style="list-style-type: none"> ■ Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure! ■ Ved længere tids forarbejdning af træ eller ved erhvervsmæssig brug til materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal elektroværktøjet tilsluttes en egnet ekstern opsuigningsanordning (Atlas Copco AS 3 W). ■ Stikdåser endendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner. Tal med Deres elektroinstallatør. ■ Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales. ■ Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. ■ Maskinens hus må ikke anbores, da den beskyttende isolering ellers ødelægges (brug plader, der klæbes på). ■ Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen. ■ Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen. ■ Anvend ikke støvsugning ved slibning af metal på grund af brandfare ved gnister. 																						
Støjmåleværdier	Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk: 91 dB (A). Lydeffekt niveau = 104 dB (A). Brug høreværn!																						
Vibrationsmåleværdier	Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s ² .																						
Nettilslutning	Tilsluttes kun til enfase–vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 740/VDE 0740 og CEE 20. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.																						
Anvendelse	Båndsliperen er velegnet til overfladeslibning på træ-, kunststof- og metal Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.																						
DANSK	23	HBS 100, HBSE 100																					

Udsugningsstuds

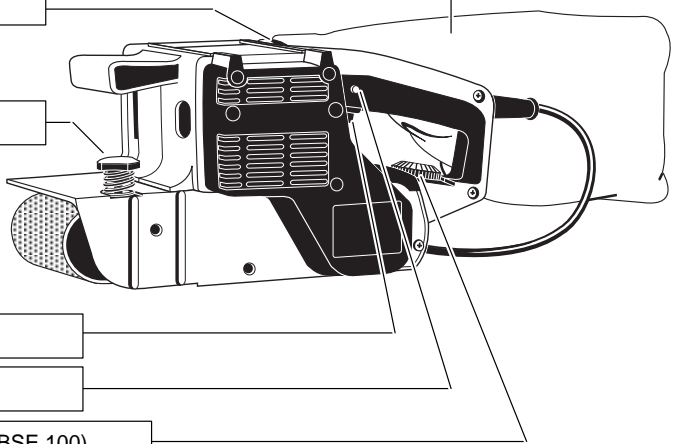
Justerskrue til båndløb

Afbryder

Låseknop

Elektronisk stillehjul (Kun på HBSE 100)

Integreret støvudsugning



Ændringer: Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkestidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

Udskiftning af slibebånd

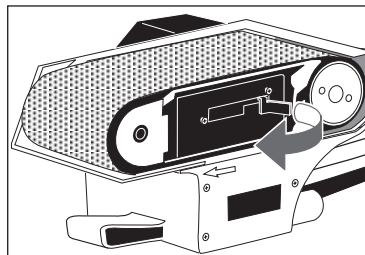
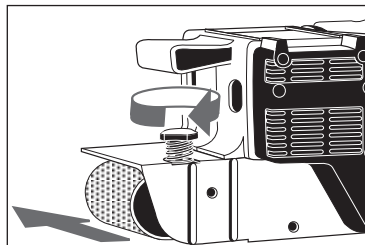


Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



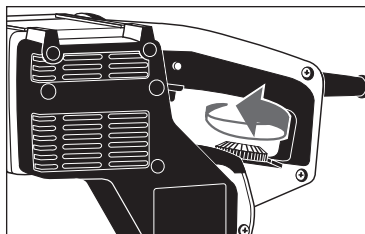
Indstil - før båndskiftet - slibebåndet ca. 2-3 cm ud over rullen i retning af den åbne maskinside ved at dreje justerskrue til højre, mens maskinen løber, da det nye slibebånd eventuelt kan skure mod maskinhuset.

1. Træk spændehåndtaget fremad.
2. Fjern det brugte bånd og læg et nyt på. Vær opmærksom på, at pilretningen på indersiden af båndet stemmer overens med pilen på maskinen.
3. Sænk spændehåndtaget tilbage igen.
4. Ret slibebåndet ved et prøveløb, således at det slutter til den yderste kant af slibebåndsunderlaget.



Omdrejnings-tal indstilles
(Kun på HBSE 100)

Omdrejningstallet indstilles med det elektroniske stillehjul.
A = mindste omdrejningstal
F = største omdrejningstal



Afbryderkontakt

Momentkobling

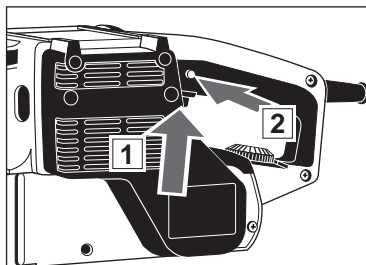
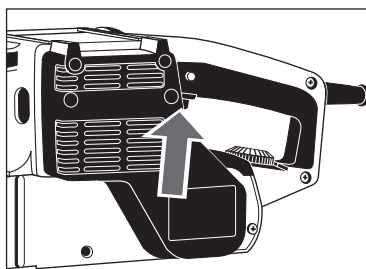
Indkobling: Der trykkes på ind-/udkobler.
Udkobling: Der gives slip på ind-/udkobler.

Kontinuerlig kobling

Indkobling: Der trykkes på ind-/udkobler og dernæst på låseknop, der gives slip på ind-/udkobler.

Udkobling: Der trykkes på ind-/udkobler og gives slip.

Hold altid maskinen fast med begge hænder før den startes. Start kun i løftet position.



Arbejds- vejledning

Ved slibning føres maskinen uden særligt tryk. Dens egen vægt er nok til en god slibedelse.

Støvsugning

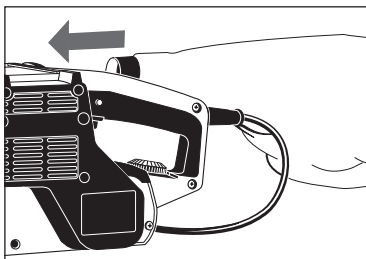
Anvend støvsæk ved slibning af træ.

Bei nachlassender Saugleistung den Staubsack entleeren.

Til større støvmængder kan ved såvel manuel som stationær drift sættes en adapter på, hvori der kan stikkes en støvsugerslange. Denne kan tilsluttes vor støvsuger RSE eller andre industristøvsugere.



Anvend ikke støvsugning ved slibning af metal på grund af brandfare ved gnister.



Vedligeholdelse

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Atlas Copco tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogrenen 3, DK-2635 Ishøj.

Tilbehør

Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.

Förord	<p>Du har köpt en kvalitetsprodukt från Atlas Copco. Vi har byggt ett hållbart och säkert elverktyg åt Dig, men för att Du effektivt och säkert skall kunna använda Ditt elverktyg måste Du läsa igenom denna bruksanvisning. Vi är säkra på att Du gjort ett bra val genom Ditt köp av ett AEG-elverktyg från Atlas Copco.</p>																					
Tekniska data.	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">HBS 100</th> <th style="text-align: center;">HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Upptagen effekt</td> <td>1010 W</td> <td>1010 W</td> </tr> <tr> <td>Bandhastighet: tomgång</td> <td>350 m/min</td> <td>230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Slipbredd</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Bandlängd</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Slipyta</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Vikt</td> <td>4,2 kg</td> <td>4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Upptagen effekt	1010 W	1010 W	Bandhastighet: tomgång	350 m/min	230–350 m/min	Slipbredd	100 mm	100 mm	Bandlängd	560 mm	560 mm	Slipyta	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Vikt	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																				
Upptagen effekt	1010 W	1010 W																				
Bandhastighet: tomgång	350 m/min	230–350 m/min																				
Slipbredd	100 mm	100 mm																				
Bandlängd	560 mm	560 mm																				
Slipyta	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Vikt	4,2 kg	4,2 kg																				
Säkerhetsföreskrifter	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad. ■ Långtidsarbeten i trä eller yrkesmässig användning i material, där hätsovådlig damm bildas, rekommenderas att ansluta elverktyget till ett utsug (Atlas Copco AS 3 W). ■ Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus. ■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. ■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång. ■ Borra inte i maskinhuset, då skyddsisoleringen kan ta skada (använd klisteretiketter). ■ Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag. ■ Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen. ■ Vid slipning av metall bör dammsugning ej användas på grund av gnistbildningen - brandfara! 																					
Ljudnivåmätvärden	<p>A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudtrycksnivå = 91 dB (A). Ljudeffektsnivå = 104 dB (A). Använd hörselskydd!</p>																					
Vibrationsmätvärden	<p>Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s².</p>																					
Nätanslutning	<p>Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskytlen. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014.</p>																					
Användning	<p>Bandslipmaskinen är lämpad att slipa ytor på trä, plastmaterial och metall.</p> <p>Maskinen får endast användas för normalbruk.</p>																					
SVENSKA	<p>26</p> <p style="text-align: right;">HBS 100, HBSE 100</p>																					

Kort beskrivning

Dampmåse

Utsugningstos

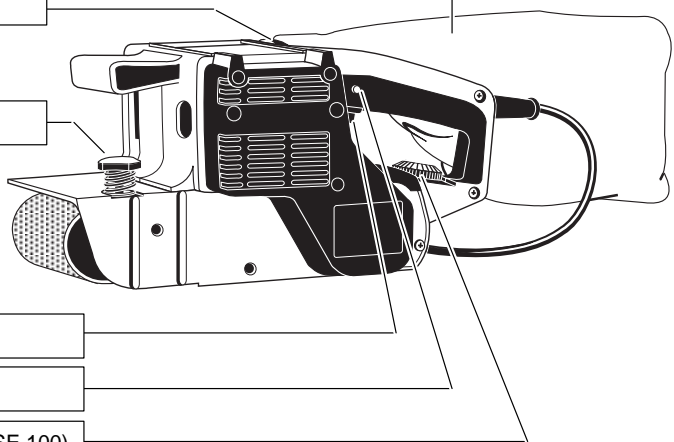
Justerskruv för bandlöpningen

Strömbrytare

Spärrknapp

Elektronik-ställratt (endast HBSE 100)

Integrerad dammsugning



Ändringar: Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

Byte av slipband

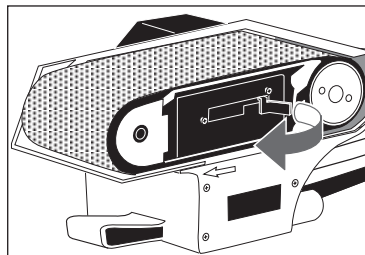
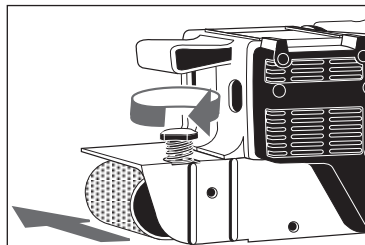


Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



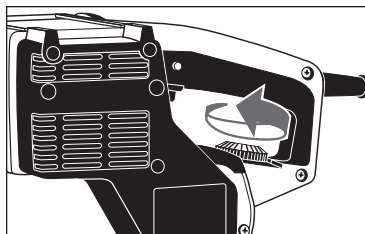
Före bandbytet omställs bandet under gång, genom att bandjusteringsskurven vrids åt höger. Bandet skall löpa 2-3 cm över rullarna, mot maskinens öppna sida. Denna justering görs för att det nypålagda bandet ej skall gå emot maskinens hölje.

1. Skjut spännarmen framåt.
2. Tag bort det förbrukade bandet och lägg in ett nytt. Se till att pilen på bandets insida stämmer överens med pilriktningen på maskinen.
3. Skjut tillbaka spännarmen.
4. Under provkörningen riktas bandet med justerskraven så att bandet löper kant i kant med slipbandsunderlägget.



Varvtalsinställning (endast HBSE 100)

Varvtalet ställs in med elektronik-ställratten
A = lägsta varvtal
F = högsta varvtal



In-/urkoppling

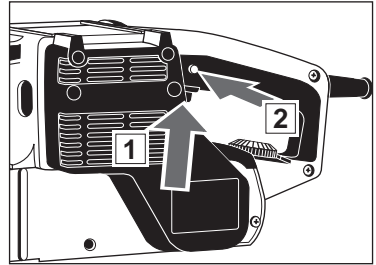
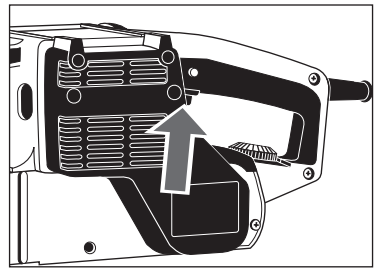
Temporärt användande

Starta: tryck in strömbrytaren.
Stopp: släpp strömbrytaren.

Kontinuerlig användning

Starta: tryck först in strömbrytaren sedan låsknappen och släpp strömbrytaren.
Stopp: tryck in strömbrytaren utan att röra stoppknappen.

Håll maskinen med båda händerna när den tillkopplas och se till att den ej ligger an mot arbetsstycket.



Hanterings-anvisning

För maskinen vid slipning utan speciellt tryck. Maskinens egenvikt är tillräckling för en good slipoeffekt.

Dammutsug

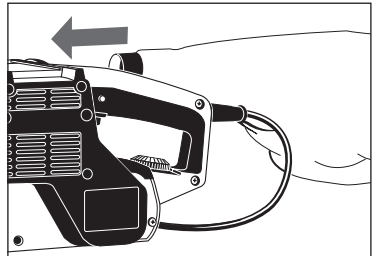
Använd dammpåsen vid slipning av trä.

Töm dammpåsen när sugeffekten minskar.

För större dammängder, under såväl manuell som stationär drift, kan en adapter påstickas och därefter en sugslang monteras.



Vid slipning av metall bör dammsugning ej användas på grund av gnistbildningen - brandfara!



Skötsel

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Tillbehör

Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.

Johdanto	Vaadit parasta ja ostaat laatua – laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaneet käyttöösi kestävä ja varman sähkötyökalun. Tämän työkalun mahdollisimman tehokas ja turvallinen käyttö edellyttää kuitenkin ennen koneen käyttöä tämän käyttöohjeen huolellista lukemista. Olemme varmoja siitä, että olet tyytyväinen Atlas Copcon AEG-sähkötyökalun valintaasi.																					
Tekniset arvot	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>HBS 100</th> <th>HBSE 100</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nimellisteho</td> <td>1010 W</td> <td>1010 W</td> </tr> <tr> <td>Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä</td> <td>350 m/min</td> <td>230–350 m/min</td> </tr> <tr> <td>Neuhan leveys</td> <td>100 mm</td> <td>100 mm</td> </tr> <tr> <td>Neuhan pituus</td> <td>560 mm</td> <td>560 mm</td> </tr> <tr> <td>Työala</td> <td>100 x 140 mm</td> <td>100 x 140 mm</td> </tr> <tr> <td>Paino</td> <td>4,2 kg</td> <td>4,2 kg</td> </tr> </tbody> </table>		HBS 100	HBSE 100	Nimellisteho	1010 W	1010 W	Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä	350 m/min	230–350 m/min	Neuhan leveys	100 mm	100 mm	Neuhan pituus	560 mm	560 mm	Työala	100 x 140 mm	100 x 140 mm	Paino	4,2 kg	4,2 kg
	HBS 100	HBSE 100																				
Nimellisteho	1010 W	1010 W																				
Nauhan nopeus tyhjäkäynnillä	350 m/min	230–350 m/min																				
Neuhan leveys	100 mm	100 mm																				
Neuhan pituus	560 mm	560 mm																				
Työala	100 x 140 mm	100 x 140 mm																				
Paino	4,2 kg	4,2 kg																				
Turvallisuus-ohjeet	<ul style="list-style-type: none"> ■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet! ■ Puuntyöstön ja teollisten materiaalien työstön synnyttämä pöly saattaa olla terveydelle vaarallista. Näissä tapauksissa on työkalu liitettävä kohdeimujärjestelmään (Atlas Copco AS 3 W). ■ Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan. ■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä. ■ Älä lävistä moottoripesää, sillä kaksinkertainen eristys saattaa vaurioitua. (käytä liimaa). ■ Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimintoja. Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon. ■ Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. ■ Hioessasi metallia älä käytä pölynpoistoa kipinäiden aiheuttaman palovaaran takia. 																					
Mitattu melutaso	Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso = 91 dB (A). Äänenvoimakkuus = 104 dB (A). Käytä kuulosuojaimia!																					
Tärinätaso	Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s ² .																					
Verkkoliitäntä	Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Euroopan normin EN 55014 mukaan.																					
Käyttö	Nauhahiomakonetta voidaan käyttää puun, muovin ja metallin hiomiseen. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.																					
SUOMI	29 HBS 100, HBSE 100																					

Pölypussi

Pölynimuliitin

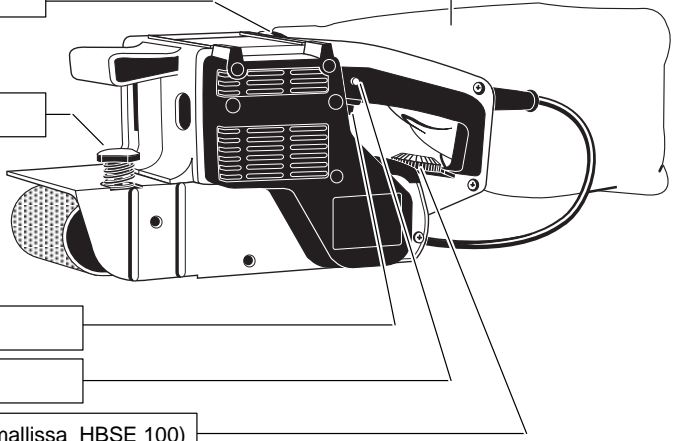
Hiomanauhan säätöruuvi

Kytkin

Lukitusnappi

Elektroninen säätöpyörä (vain mallissa HBSE 100)

Integroitu pölynpoisto



Muutokset: Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

Hiomanauhan vaihto

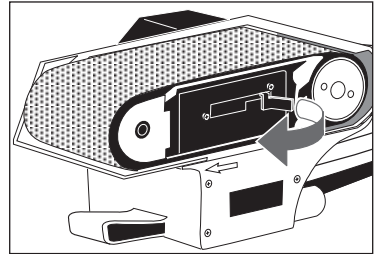
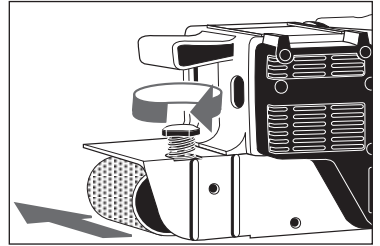


Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



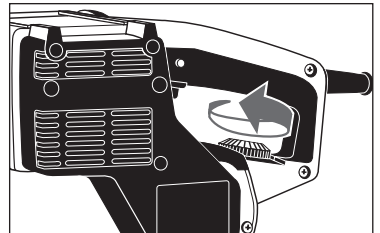
Koneen käydessä kierrä nauhasäätöruuvista niin paljon, että nauha siirtyy 2-3 cm telojen reunan yli.

1. Vedä nauhan vapautusvivusta eteenpäin.
2. Poista vanha nauha ja asenna uusi tilalle. Tarkista, että nauhan sisäpuolella olevan nuolen suunta on sama kuin koneen nuolen.
3. Paina vapautusvipu jälleen paikoilleen.
4. Suorista koekäytön aikana hiomanauha nauhasäätöruuvista niin, että se peittää hiomanauhan aluslevyn.



Pyörimisnopeuden asettaminen
(vain mallissa HBSE 100)

Säädä kierrosliku elektronisesta säätöpyörästä
A = pienin kierrosliku
F = suurin kierrosliku



Käynnistyskytkin

Hetkellinen käyttö:

Käynnistys: Paina käynnistyskytkimestä

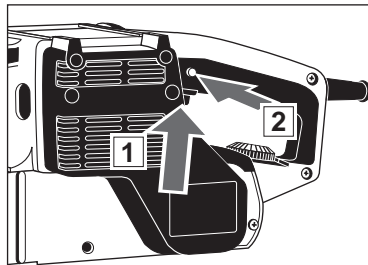
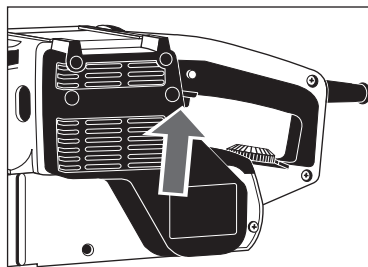
Pysäytys: Vapauta käynnistyskytkin

Jatkuva käyttö:

Käynnistys: Paina käynnistyskytkimestä ja sen jälkeen lukitusnupista, vapauta käynnistyskytkin.

Pysäytys: Paina käynnistyskytkimestä ja vapauta kytkin tämän jälkeen.

Koneesta on pidettävä kiinni molemmin käsin jo ennen käynnistämistä. Käynnistä kone ennenkuin painat sen työstettävää pintaa vasten.



Käyttövihjeitä

Hioessasi ohjaa konetta vain kevyesti painaen. Koneen oma paino riittää tehokkaaseen työskentelyyn.

Pölynpoisto

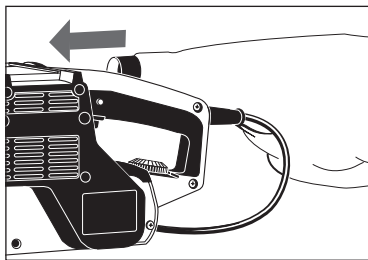
Käytä pölypussia hioessasi puuta.

Jos imuteho laskee tyhjästä pölypussi.

Adapterin ja pölynimuletkun (lisävaruste) avulla voit liittää hiomakoneen märkäkuivaimuriin NTE 1100 tai vastaavaan teollisuusimuriin.



Hioessasi metallia älä käytä pölynpoistoa kipinöiden aiheuttaman palovaaran takia.



Huolto

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.

Lisälaitteet

Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 in accordance with the regulations 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

FRANÇAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 conforme aux réglementations 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE73/23, CEE89/336

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

PORTUGUES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE98

Jürgen Ströbel
Production Manager

Atlas Copco

Copyright 1999
Atlas Copco Electric Tools GmbH
P.O. Box 320
D-71361 Winnenden Germany
<http://www.atlascopco.de>

NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

NORGE

CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 i samsvar med reguleringer 98/37/EF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

SVENSKA

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.
EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60555-2, EN 60555-3, HD 400 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 73/23/ETY, 89/336/ETY

GREEK

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
Δήλωση
συμμόρφωσης
συμμόρφωσης
EN
της
98/37/ΕΚ,
73/23/ΕΚΑ,
89/336/ΕΚΑ

υπερβαίνει
από
EN
55014-2,
73/23/ΕΚΑ,
89/336/ΕΚΑ

είναι
με
EN
60555-2,
89/336/ΕΚΑ

το
της
EN
50144,
60555-3,
89/336/ΕΚΑ

αυτό
είναι
EN
50144,
60555-3,
89/336/ΕΚΑ

EN
50144,
55014-1,
55014-2,
60555-2,
60555-3,
HD
400

EN
50144,
55014-1,
55014-2,
60555-2,
60555-3,
HD
400

EN
50144,
55014-1,
55014-2,
60555-2,
60555-3,
HD
400

EN
50144,
55014-1,
55014-2,
60555-2,
60555-3,
HD
400

